

Vol. XCIV 2025

No. I

MEDIUM ÆVUM

Edited by

David Rundle

Corinne Saunders Sylvia Huot

Stephen Mossman

Published twice-yearly by the Society for the
Study of Medieval Languages and Literature

Annual Subscription
£85

(plus postage and packing)
Free to members of the Society

MEDIUM ÆVUM

SOCIETY FOR THE STUDY OF MEDIEVAL LANGUAGES AND LITERATURE

Medium Ævum Essay Prize 2026

Submission Deadline:
12:00 midday (GMT)
Monday 1st December, 2025

The Society for the Study of Medieval Languages and Literature has awarded the *Medium Ævum* Essay Prize since 2008. The competition is run annually, with postgraduates and those recently graduated with a higher degree invited to submit an essay on a topic that falls within the range of the interests of *Medium Ævum* in the medieval period (loosely defined as the fifth to the fifteenth century, in the Western calendar).

Submission

An essay, of no more than 8,000 words, on a topic in the range of interests of *Medium Ævum*, received by 12:00 midday (GMT) Monday 1st December, 2025

Eligibility Criteria

A competition for unpublished work of postgraduates and those recently graduated with a higher degree

The Prize

- The value of the prize is £500
- An entry declared proxime accessit will be awarded £100

The winning essay and other entries of sufficient quality and promise may be considered for publication in *Medium Ævum*

For more information and instructions on how to submit your entry visit
<https://mediumaevum.org.uk/essayprize>

Image: Oxford, Bodleian Library, MS Ashmole 399 f. 17r. Image use: CC BY-NC 4.0.

Vol. XCIV

2025

No. 1

MEDIUM ÆVUM

Edited by

David Rundle

Corinne Saunders Sylvia Huot

Stephen Mossman

Published twice-yearly by the Society for the
Study of Medieval Languages and Literature

The journal welcomes submissions in all areas relating to medieval literature and languages. Articles can vary in length but are normally in the range of 7,000 to 12,000 words, while notes of under 2,000 words are also fully acceptable. The Editors will acknowledge articles submitted on receipt, and will endeavour to reach an in-principle decision on publication within twelve weeks.

All submissions should be sent to submissions@mediumaevum.org.uk.

The editors are:

Romance languages: Professor Sylvia Huot, Pembroke College, Cambridge, CB2 1RF
(e-mail: sh225@cam.ac.uk)

English (Old and Middle): Professor Corinne Saunders, Department of English Studies, University of Durham, Hallgarth House, 77 Hallgarth Street, Durham, DH1 3AY
(email: medium.aevum@durham.ac.uk)

Germanic languages and literature (with the exception of English): Professor Stephen Mossman, Department of History, School of Arts, Languages and Cultures, University of Manchester, Oxford Road, Manchester, M13 9PL
(e-mail: stephen.mossman@manchester.ac.uk)

Latin, history, palaeography and all other topics: Dr David Rundle, Centre for Medieval and Early Modern Studies, Rutherford College, University of Kent, Canterbury, CT2 7NX
(e-mail: editor@mediumaevum.org.uk)

In case of queries, please contact the Managing Editor, David Rundle, at the email address above.

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF MEDIEVAL LANGUAGES AND LITERATURE

e-mail: ssml@history.ox.ac.uk website: <https://aevum.space/>

PRESIDENT: Alastair Minnis

VICE-PRESIDENTS: John Hines, Sethina Watson

EXECUTIVE OFFICERS: Eleanor Baker, Hannah Ryley, Anna Wilmore

EDITORS OF THE JOURNAL: Sylvia Huot, Stephen Mossman, David Rundle, Corinne J. Saunders

EDITOR OF THE MONOGRAPHS: Anthony Lappin

EXECUTIVE COMMITTEE: The President, the Vice-Presidents, and the Editors, *ex officio*; Richard Allen, Sarah Bowden, Elizabeth Boyle, Rachel Burns, Kenneth Clarke, Andrew Dunning, Christian Sahner, Julia Smith, Rebecca Thomas, Julia Walworth

All enquiries about the Society should be directed to the Executive Officers at the above address.

The Society is a Registered Charity, no. 1130022.

© Society for the Study of Medieval Languages and Literature 2025

ISSN 0025-8385 (print)

ISSN 2398-1423 (online)

Typeset in Great Britain by Val Lamb

CONTENTS OF VOL. XCIV, NO. 1

ARTICLES

LEONARD NEIDORF, Hrothgar's empire: Old English <i>Ingwine</i> and Scandinavian paganism.....	I
EMILY DOLMANS, 'Natale solum dulcedine cunctos ducit': looking homeward in medieval literature	14
GENEVIEËVE YOUNG, Dead man walking: repetition and catastrophe in the <i>Chanson de Roland</i>	41
R. F. YEAGER, Appropriated forms in John Gower's <i>Mirour de l'omme</i> and some implications	65
MARIJANE OSBORN, Redeeming Chaucer of mistakes about time on the way to Canterbury	89
PHILIP KNOX, 'Thomas Skreveyn': some autograph documents by Thomas Usk	III
YUN NI, Constance on trial: allegorizing legal personhood in John Gower's 'The Tale of Constance' and Geoffrey Chaucer's 'The Man of Law's Tale'	133
EMMA-CATHERINE WILSON, The Henrician tournament letters of London, College of Arms, MS. L.6, and the role of heralds in the preservation of an older English tournament tradition	158

NOTES

MARCIN STARZYŃSKI, A fragment of a Carolingian lectionary from the turn of the eighth/ninth century in Poland.....	182
CRAIG A. GIBSON, The kingdom(s) of Sicily in John of Alta Silva's <i>Dolopathos (De rege et septem sapientibus)</i>	197

REVIEW ARTICLES

Marcel Elias, <i>English Literature and the Crusades: Anxieties of Holy War, 1291–1453</i> and Christopher Tyerman, <i>The World of the Crusades: An Illustrated History</i> (Andrew Jotischky).....	206
K. Sarah-Jane Murray and Matthieu Boyd (trans.), <i>The Medieval French Ovide moralisé</i> and Frank T. Coulson and Justin Haynes (ed. and trans.), <i>Pierre Bersuire: The Moralized Ovid</i> (Alastair Minnis).....	211

EXHIBITION REVIEW

Peter Frankopan, A Silk Road Oasis: Life in Ancient Dunhuang (London, British Library, 27 September 2024–23 February 2025) Silk Roads (London, British Museum, 26 September 2024–23 February 2025).....	215
---	-----

REVIEWS

Hans-Joachim Schmidt, <i>Neue Gesetze für ein besseres Leben? Überlegungen zu Praktiken und Theorien der Gesetzgebung im Mittelalter</i> (David d'Avray).....	224
Patrick Gautier Dalché, <i>Mappae Mundi (VIIIe–XIIe siècle)</i> (Jeffrey F. Hamburger)	226
Harriet Soper, <i>The Life Course in Old English Poetry</i> (Hannah Bailey)	228
Jonathan Wilcox, <i>Humour in Old English Literature</i> (Peter Jones)	230
Mo Pareles, <i>Nothing Pure</i> (Jonathan Wilcox)	231
Yan Greub and Olivier Collet, <i>La variation régionale de l'ancien français</i> (Maria Teresa Rachetta)	233
Lynn T. Ramey, <i>An Introduction to Jean Bodel</i> (S.H.)	234
Kathryn M. Rudy, <i>Touching Parchment: How Medieval Users Rubbed, Handled, and Kissed Their Manuscripts</i> , vol. 2 (Henry Ravenhall)	236
Eva Lieberich, <i>Neid und soziale Ordnung. Diskurse, Strukturen, Narrative</i> (Doriane Zerka)	237
Carolyne Larrington, <i>Approaches to Emotion in Middle English Literature</i> (Marcel Elias).....	239
Curtis Runstedler, <i>Alchemy and Exemplary Poetry in Middle English Literature</i> (Hope Doherty-Harrison).....	240
Julia Frick, <i>Poetik der Kürzung. Studien zu Kurzfassungen in der mittelhochdeutschen Epop</i> (Martin Baisch).....	242
Joan E. McRae, <i>An Introduction to Literary Debate in Late Medieval France: From 'Le Roman de la Rose' to 'La Belle Dame sans Mercy'</i> (Johannes Junge Ruhland).....	243
Joshua S. Easterling, <i>Angels and Anchoritic Culture in Late Medieval England</i> (Barbara Newman)	245
Anne C. Leone, <i>Dante's Blood</i> (Rebecca Reilly)	246
Fabian Prechtl, <i>Giovanni Boccaccios De casibus virorum illustrium in Deutschland</i> (Julia Frick).....	248
E. Moretti, <i>Francesco d'Amareto Mannelli copista, filologo e lettore del Decameron</i> (Chiara Ceccarelli).....	249
Der Niederrheinische Orientbericht, c.1350. <i>An Account of the Oriental World by an Anonymous Low German Writer</i> , trans. with a commentary by Albrecht Classen (Anne Simon)	251

EDITIONS

<i>Les Proverbes del Vilain (MS Oxford, Bodleian Library, Digby 86)</i> , ed. Keith Busby; <i>Disticha Catonis: Everard and Elie de Wincestre</i> , ed. Tony Hunt (Anne E. Cobby)	253
Geufroi de Paris, <i>La Bible des VIJ. Estatz du monde</i> , édition et commentaire par Julia C. Szirmai (Ilaria Lavorato)	254
Shorter Notices.....	255

Kathryn M. Rudy, *Touching Parchment: How Medieval Users Rubbed, Handled, and Kissed Their Manuscripts*, vol. 2: *Social Encounters with the Book* (Cambridge: Open Book Publishers, 2024). 474 pp.; 199 colour illustrations. ISBN 978-1-80511-164-1 (paperback). £34.95. 978-1-80511-166-5 (PDF). <https://doi.org/10.11647/OBP.0379>.

In this second of four volumes, Kathryn M. Rudy continues her groundbreaking investigation into the tactile practices of medieval European manuscript culture. There is a little overlap with the first volume, which laid out a new terminology and considered book-touching – especially of the Gospels – in formal ceremonies. Now attention turns to social encounters. ‘Books’, Rudy claims (p. 6), ‘served as a social adhesive’, the glue that held bonds together and facilitated the ritualized expression of group belonging. Developing her method of ‘use-wear analysis’ – the forensic examination of traces left on manuscripts to discern patterns of usage – Rudy recovers the physical interactions elicited by written objects made mostly between *c.* 1100 and *c.* 1500 in northwestern Europe. If accepted, Rudy’s conclusions should prompt a revised history of medieval reading, thanks in particular to chapters 3 and 4, where the professional reciter of texts or ‘prelector’ is radically hypothesized as a dramatic and tactile mediator between book and lay reader.

Each chapter studies a social dimension of manuscript use. Chapter 1 charts the transmutation of religious profession (*professio*) into social oath (*iuramentum*) after *c.* 1200, as well as the fluctuating gestural language, book-touching, and inscriptional practices that accompanied it. These oaths were increasingly used in secular and civic contexts, but carried some of the trappings of ecclesiastical ritual. Confraternities, elite social clubs of clerics and/or laypeople defined by particular statutes, are the focus of chapter 2. A comparative study of three confraternities – in Valenciennes, Linkebeek, and Brussels – and their manuscripts shows the centrality of touching rituals in reinforcing the ‘collective identity of the group’ (p. 118). Chapter 3 argues that practices of rubbing images were normalized in childhood through group educational encounters. In volume one, Rudy posited the growing theatricality of the Mass and the desire to imitate it as one mechanism by which readers came to abrade their books. Teaching is now another way these haptic practices spread. An effective case study is the popular didactic text, the fourteenth-century *Ci nous dist*, whose manuscripts attest to how touching images was linked to moral instruction (pp. 159–66). Chapter 4 is about the audio-visual-tactile performance of vernacular ‘courtly’ manuscripts. Rudy examines the *Lancelot-Grail*, Gautier de Coinci’s *Miracles de Nostre Dame*, *Les Vœux du Paon*, the *Roman de la Rose*, Jacob van Marlaert’s *Rhimebible*, and the *Grandes Chroniques de France*, among others. Throughout, she reconstructs the physical and interpretive processes which led to the rubbing

– with or without saliva – of certain miniatures. The prelector, Rudy argues, was largely responsible, as he sought to dramatize his reading by manipulating details, perhaps inviting his audience to touch the image too. This ‘reading situation’ was ‘still hierarchical and moralizing, but more intimate’, shared among a small audience who ‘would have craned their necks to see the images’ (p. 190). Chapter 5 studies necrologies and mortuary rolls, whose handling and continued use expressed a social orientation towards death. The material form and haptic rituals of rolls and necrologies ‘tied communities together, spatially and temporally, connecting the past, present, and future’ (p. 285). If Rudy has proposed destructive but authorized touching, then the Conclusion considers the implications for manuscript culture. Did artisans anticipate damage and adapt as a result? Did book owners welcome these signs of wear because they conferred ‘tradition and solemnity’? (p. 308) The final pages discuss the practice of ‘wet-touching’ initials, which may have marked a new session of reading, connected voice with word, or initiated a ‘casual oath’ (p. 314) to remain true to the letter.

Touching Parchment moves thrillingly between careful book history and more speculative phenomenological accounts of reading. Rudy imagines moments of medieval performance which, although unverifiable, could have involved ‘cheering as the prelector defaced the antagonists’ (p. 202) or ‘whoops of appreciation’ (p. 236). The book is a model of academic transparency. It constantly exposes its own method and explains limitations or uncertainties. The Appendices were made using ChatGPT-4 (p. 343). While a comparison of Appendix 3 with the manuscript’s Middle French reveals the occasional transcription error, the book is nevertheless a vital conversation-starter about new methods, a changing publication landscape, and the very ontology of the medieval manuscript.

University of California, Berkeley

HENRY RAVENHALL

DOI: 10.65290/ETJU1364

Eva Lieberich, *Neid und soziale Ordnung. Diskurse, Strukturen, Narrative, Trends in Medieval Philology* 44 (Berlin: Walter de Gruyter, 2023). vi + 326 pp. ISBN 978-3-11-117915-5. €99.95.

With *Neid und soziale Ordnung*, Eva Lieberich offers a thorough reinterpretation of the role of envy at court in Middle High German and Latin texts from the twelfth and thirteenth centuries. Far from being strictly negative, Lieberich argues, envy plays an ambivalent role in negotiating the courtly social order, challenging, destabilizing, but ultimately reinforcing it.

From the starting point of Keie’s envy in *Iwein*, Lieberich expands an argument against distinguishing medieval theological conceptions of envy as sin from the modern view of envy as a product of social dynamics, to show that the narration